

# PROFI CARE®

## Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi  
Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso  
Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás  
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



## Herrenrasierer PC-HR 3140

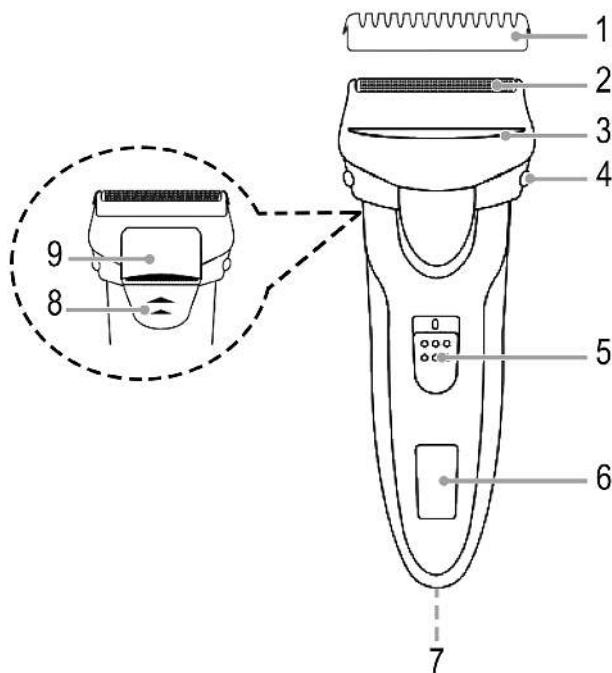
Men's Shaver • Herenscheerapparaat • Rasoir pour hommes  
Afeitadora para hombres • Rasoio da uomo • Golarka męska  
Férfi borotva • Мужская бритва • ماكينة إزالة الشعر



|                                   |        |    |     |
|-----------------------------------|--------|----|-----|
| Bedienungsanleitung.....          | Seite  | 4  | D   |
| Instruction Manual.....           | Page   | 12 | GB  |
| Gebruiksaanwijzing.....           | Pagina | 19 | NL  |
| Mode d'emploi.....                | Page   | 27 | F   |
| Manual de instrucciones .....     | Página | 35 | E   |
| Istruzioni per l'uso.....         | Pagina | 43 | I   |
| Instrukcja obsługi.....           | Strona | 51 | PL  |
| Használati utasítás .....         | Oldal  | 60 | H   |
| Руководство по эксплуатации ..... | стр.   | 67 | RUS |
| دليل التعليمات.....               | صفحة   | 81 | AR  |

## Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen  
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo  
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése  
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



## WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

### Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

#### Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:



#### **WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.



#### **ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

### Inhalt

|                                                  |   |
|--------------------------------------------------|---|
| Übersicht der Bedienelemente .....               | 3 |
| Auspacken des Gerätes .....                      | 5 |
| Lieferumfang .....                               | 5 |
| Übersicht der Bedienelemente .....               | 5 |
| Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes ..... | 5 |
| Aufladen des Akkus .....                         | 6 |
| Benutzung des Gerätes .....                      | 7 |

|                        |    |
|------------------------|----|
| Reinigung .....        | 7  |
| Aufbewahrung .....     | 9  |
| Technische Daten ..... | 10 |
| Entsorgung .....       | 10 |

## Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

## Lieferumfang

- |                      |                                   |
|----------------------|-----------------------------------|
| 1× Rasierer Handteil | 1× Schutzkappe für das Scherblatt |
| 1× Reinigungspinsel  | 1× USB-A auf USB-C Ladekabel      |

## Übersicht der Bedienelemente

- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| 1 Schutzkappe für das Scherblatt | 6 Display           |
| 2 Scherblatt                     | 7 USB-C Ladebuchse  |
| 3 Scherkopf                      | 8 Schieber          |
| 4 Taste Scherkopf                | 9 Langhaarschneider |
| 5 Ein-/Ausschalter               |                     |

## Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes



Anweisungen lesen!



Verwenden Sie das Netzteil nicht mit beschädigtem Stecker! Wenn die Stifte des Steckerteils beschädigt sind, muss das Steckernetzteil verschrottet werden. Lesen Sie vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung für das von Ihnen gewählte Netzteil.

**⚠️ WARNUNG vor elektrischem Schlag:**

- Halten Sie das Gerät trocken.
- Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschwannen oder anderen Gefäßen auf, die Wasser enthalten.
- Wenn das Gerät doch ins Wasser gefallen sein sollte, ziehen Sie zuerst das Netzteil aus der Steckdose.
- Laden Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Tauschen Sie keine Teile aus. Nehmen Sie keine Veränderungen vor.

**⚠️ WARNUNG: Verletzungsgefahr!**

- Drücken Sie den Scherkopf des Rasierers nicht zu fest auf die Haut.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Scherkopf beschädigt ist.
- Nehmen Sie niemals einen Aufsatz während des Betriebs ab!

**⚠️ ACHTUNG:**

- Wählen Sie den Ort zum Aufladen so, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen ausgesetzt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das im Lieferumfang enthaltene USB-A auf USB-C Ladekabel. Andere Ladekabel sind möglicherweise nicht funktionsfähig. Nutzen Sie zum Laden des Gerätes ein geeignetes Netzteil mit USB-A Anschluss.
- Laden Sie den Akku **nicht** unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie nach dem Ladevorgang immer das Netzteil aus der Steckdose.

## Aufladen des Akkus

1. Schalten Sie das Gerät aus. Am Schalter ist „0“ sichtbar.
2. Schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an die Ladebuchse an. Verbinden Sie das Ladekabel anschließend mit einem Netzteil.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an.
  - Ein reiner Netzbetrieb ist nicht möglich.
4. Laden Sie das Gerät vor der ersten Benutzung ca. 1,5 Stunden auf.
  - Während des Ladevorgangs zeigt das LED-Display (6) den aktuellen Ladezustand des Akkus in Prozent an. Zusätzlich blinkt die letzte Stelle der Ladezustandsanzeige.
  - Wenn der Akku vollständig geladen ist, zeigt das Display 100 für volle Ladung an.

5. Beenden Sie alle weiteren Ladungen nach Erreichen der 100 Prozent oder spätestens nach 1,5 Stunden.
  - Ziehen Sie nach ca. 1,5 Stunden Ladezeit immer das Netzteil aus der Steckdose.

## Benutzung des Gerätes

1. Entfernen Sie die Schutzkappe.
2. Schieben Sie den Schalter nach oben. „I“ ist zu sehen.
3. Setzen Sie den Rasierer im rechten Winkel an der Gesichtskontur an.
4. Folgen Sie der Kontur Ihres Gesichtes. Halten Sie den Rasierer dabei weiter im rechten Winkel zur Hautfläche. Kleine Abweichungen werden durch den flexiblen Scherkopf ausgeglichen.
  - Rasieren Sie gegen die Haarwuchsrichtung.
  - Straffen Sie die Haut ggf. mit der freien Hand.

### Langhaarschneider nutzen

Mit dem Langhaarschneider trimmen Sie kontrolliert Haupt- oder Barthaare.

- Fahren Sie den Langhaarschneider mit Hilfe des Schiebers aus oder ein.

### Betrieb beenden

Beenden Sie den Betrieb, indem Sie den Schalter nach unten schieben. „0“ ist zu sehen.

## Reinigung



### WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.



## WARNUNG:

- Tauchen Sie das Gerät **nicht** in Wasser.



## ACHTUNG:

- Reinigen Sie das Gerät **nicht** unter fließendem Wasser! Die Elektronik könnte Schaden nehmen.
- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

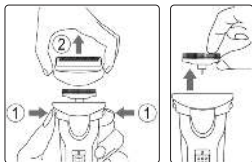
### Scherkopf



## ACHTUNG:

Die Scherfolie darf **nicht** mit der Bürste gereinigt werden!

Mit der Bürste reinigen Sie den Klingenblock und die Innenseite des Scherkopfes. Sie können den Scherkopf unter fließendem Wasser reinigen.



## ACHTUNG: Klingenblock

Entnehmen Sie den Klingenblock nur im Ganzen. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Kleinteile verloren gehen. Ziehen Sie ihn dazu samt weißem Verbindungsstück vom Gerät ab.

1. Schalten Sie den Rasierer aus.
2. Drücken Sie die Tasten für den Scherkopf.
3. Ziehen Sie den kompletten Klingenblock nach oben aus dem Gerät heraus.
4. Spülen Sie den Scherkopf und den Klingenblock unter fließendem, heißem Wasser. Reinigen Sie den Scherkopf gelegentlich in Seifenlauge.
5. Spülen Sie im Anschluss gut mit klarem Wasser nach.
6. Lassen Sie die gereinigten Teile trocknen.
7. Setzen Sie den Klingenblock und den Scherkopf erst nach vollständiger Trocknung wieder auf das Gerät.

### Handteil reinigen

- Das Handteil können Sie mit einem feuchten Tuch abwischen.
- Verwenden Sie bei Flecken eine schwache Seifenlauge.

### Wartung und Ersatz

- Reinigen Sie einmal im Monat den Klingenblock gründlich. Bedienen Sie sich ggf. mit Spezialmittel aus dem Fachhandel.
- Schmieren Sie die Scherblätter und den Langhaarschneider mit einem leichten Maschinenöl (wenige Tropfen genügen). Durch diese Schmierung bleibt der Scherkopf leichtgängig und sie verhindert, dass die Klingen ab stumpfen.

### Scherteile-Wechsel

Um 100 % der Rasierleistung zu erhalten, wechseln Sie den Scherkopf und den Klingenblock spätestens alle 18 Monate oder wenn die Scherteile Verschleißerscheinungen zeigen. Es empfiehlt sich beide Teile gleichzeitig zu wechseln.

Einen Ersatzscherkopf können Sie über unser Internet-Serviceportal:

**[www.proficare-germany.de/service](http://www.proficare-germany.de/service)**

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen. (Ersatzteile-Nr. 399992)

### Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.
- Die Lagertemperatur sollte zwischen 10 °C und 20 °C liegen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- **Akku-Lebensdauer:** Auch im ausgeschalteten Zustand entlädt sich der Akku stetig. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden, laden Sie den Akku mindestens alle 4 bis 6 Wochen auf.

## Technische Daten

Modell: ..... PC-HR 3140  
 Nettogewicht: ..... ca. 140 g  
 Schutzklasse: ..... III  
 Eingang: ..... DC 5 V, 1 A

**Akku:** ..... 1 × 3,7 V, 600 mAh, Li-Ion  
 Laufzeit: ..... 1,5 Stunden maximal  
 Ladezeit: ..... ca. 1,5 Stunden

### Netzteilanforderungen

Anschluss: ..... USB-A  
 Ausgangsspannung: ..... DC 5 V, 1 A

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

## Entsorgung

### Akku-/Batterieentsorgung



Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien / Akkus zurückzugeben.

Das Gerät enthält einen wiederaufladbaren Akku. Verbrauchte Batterien / Akkumulatoren (Akkus) gehören nicht in den Hausmüll.

Der Akku muss entnommen werden, bevor das Produkt entsorgt wird. Wenden Sie sich hierfür an qualifiziertes Fachpersonal.

Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab. Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

## IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

GB

### Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

#### Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



#### **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



#### **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

### Content

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Overview of the Components .....            | 3  |
| Unpacking the Appliance .....               | 13 |
| Scope of Delivery .....                     | 13 |
| Overview of the Components .....            | 13 |
| Warnings for the Use of the Appliance ..... | 13 |
| Charging the Rechargeable Battery .....     | 14 |
| Using the Appliance .....                   | 15 |
| Cleaning .....                              | 15 |
| Storage .....                               | 17 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| Technical Data..... | 17 |
| Disposal.....       | 18 |

## Unpacking the Appliance

GB

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

## Scope of Delivery

- |                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| 1× Hand-held unit | 1× Protection cover for shaving foil |
| 1× Cleaning brush | 1× USB-A to USB-C charging cable     |

## Overview of the Components

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| 1 Protection cover for shaving foil | 6 Display               |
| 2 Shaving foil                      | 7 USB-C charging socket |
| 3 Shaving head                      | 8 Slider                |
| 4 Shaving head button               | 9 Long hair cutter      |
| 5 On/off switch                     |                         |

## Warnings for the Use of the Appliance



Read the instructions!



Do not use power supply with damaged plug! If the pins of the plug part are damaged, the plug-in power supply shall be scrapped. Read the instruction manual for the power supply unit you have selected before use.



### **WARNING of Electric Shock:**

- Keep the appliance dry.
- Do not charge the appliance near bathtubs, shower trays or other vessels containing water.

 **WARNING of Electric Shock:**

- If the appliance does fall into water, first unplug the power supply unit from the wall socket.
- Charge the appliance in a cool, dry place.
- Do not replace any parts. Do not make any modifications.

 **WARNING: Risk of Injury!**

- Do not press the shaver head of the shaver too hard on the skin.
- Do not use the appliance if the shaving head is damaged.
- Never remove an attachment during operation!

 **CAUTION:**

- Choose the place for charging so that the appliance is not exposed to direct sunlight or other sources of heat.
- Only use the USB-A to USB-C charging cable included in the scope of delivery. Other charging cables may not work. Use a suitable power supply unit with a USB-A connection to charge the appliance.
- Do **not** charge the rechargeable battery unattended.
- Always unplug the power supply unit from the wall socket after charging.

## Charging the Rechargeable Battery

1. Turn off the appliance. "0" is visible on the switch.
2. Connect the supplied charging cable to the charging socket. Then connect the charging cable with a power supply unit.
3. Connect the power supply unit to a socket.
  - Mains-only operation is not possible.
4. Charge the appliance for approx. 1,5 hours before using it for the first time.
  - During the charging process, the LED display (6) displays the current charge status of the rechargeable battery in per cent. In addition, the last digit of the charge status display flashes.
  - When the rechargeable battery is fully charged, the display shows 100 for full charge.

5. Stop all further charging after reaching 100 per cent or after 1.5 hours at the latest.
  - Always unplug the power supply unit from the socket after approx. 1.5 hours of charging.

## Using the Appliance

GB

1. Remove the protection cover.
2. Push the switch upwards. "I" is visible.
3. Hold the shaver at a right angle to your face.
4. Follow the outline of your face, and continue to hold the shaver at a right angle to your skin. Small irregularities will be corrected by the flexible shaving head.
  - Shave against the direction of hair growth.
  - If necessary, stretch the skin with your free hand.

### Using the Long Hair Cutter

With the long hair cutter, you can trim head hair or beard hair in a controlled manner.

- Use the slider to extend or retract the long hair cutter.

### End of Operation

Stop the operation by sliding the switch downwards. "0" is visible.

## Cleaning



### WARNING:

- Switch off the appliance before cleaning. Unplug the power supply unit from the socket.
- Do **not** immerse the appliance in water!

**⚠ CAUTION:**

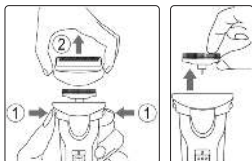
- Do **not** clean the appliance under running water! The electronics could be damaged.
- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.

**Shaving Head****⚠ CAUTION:**

The shaving foil must **not** be cleaned with the brush.

Use the brush to clean the cutter block and the inside of the shaving head.

You may clean the shaving head under running water.

**⚠ CAUTION: Cutter Block**

Remove the cutter block as a whole only. Otherwise, the smaller parts may become lost. To do this, remove it from the appliance together with the white connector.

1. Switch off the appliance.
2. Press the shaving head buttons.
3. Pull the complete cutter block upwards out of the appliance.
4. Rinse the shaving head and the cutter block under hot running water. Clean the shaving head in soapy water once in a while.
5. Rinse thoroughly with clear water afterwards.
6. Let the cleaned parts dry.
7. Only put the cutter block and the shaving head back on the appliance once it is completely dry.

**Cleaning the Hand-held Unit**

- You can wipe the hand-held unit with a damp cloth.
- Use slightly soapy water to remove spots.

## Maintenance and Replacement

- Clean the cutter block thoroughly once a month. If necessary, use special cleaning aids available in specialist shops.
- Lubricate the shaving foils and the long hair cutter using light machine oil (a few drops are enough). This lubrication keeps the shaving head running smoothly and prevents the blades from becoming blunt.

## Replacement of Shaving Parts

For 100 % optimum shaving performance, change the shaving head and the cutter block at least every 18 months or whenever the shearing parts show signs of wear. It is recommended to replace both parts at the same time.

For replacement parts, please consult your dealer.

## Storage

- Clean the appliance as described.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.
- The storage temperature should be between 10 °C and 20 °C.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- **Rechargeable battery lifespan:** Even when switched off, the rechargeable battery is constantly discharging. If you do not use the appliance for a longer period of time, charge the rechargeable battery at least every 4 to 6 weeks.

## Technical Data

Model: ..... PC-HR 3140  
 Net weight: ..... approx. 140 g  
 Protection class: ..... III  
 Input: ..... DC 5V, 1A

**Rechargeable battery:** ..... 1 × 3.7V, 600mAh, Li-Ion  
 Running time: ..... 1.5 hours max.  
 Charging time: ..... approx. 1.5 hours

## Power Supply Requirements

Connection: ..... USB-A

Output voltage: ..... DC 5V, 1A

GB

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

## Disposal

### Dispose of Batteries / Rechargeable Batteries



As a consumer you are obliged by law to return old batteries / accumulators.

The appliance contains a rechargeable battery. Used batteries / accumulators (rechargeable batteries) do not belong in household waste.

The battery must be removed before the product is recycled. Contact qualified personnel.

Take spent batteries to the appropriate collection point or to a dealer. Your town or local authority can provide information about public collection points.

### Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

# BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

## Gebruiksaanwijzing

NL

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenverpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

### Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



#### **WAARSCHUWING:**

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



#### **LET OP:**

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

## Inhoud

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Overzicht van de bedieningselementen .....            | 3  |
| Het apparaat uitpakken.....                           | 20 |
| Omvang van de levering.....                           | 20 |
| Overzicht van de bedieningselementen .....            | 20 |
| Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat..... | 21 |
| Opladen van de accu.....                              | 22 |
| Gebruik van het apparaat .....                        | 22 |

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Reiniging .....           | 23 |
| Bewaren .....             | 24 |
| Technische gegevens ..... | 25 |
| Verwijdering .....        | 25 |

## NL

### Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

### Omvang van de levering

- 1× Handapparaat
- 1× Reinigingsborstel
- 1× Beschermkap scheerblad
- 1× USB-A naar USB-C oplaadkabel

### Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Beschermkap scheerblad
- 2 Scheerblad
- 3 Scheerkop
- 4 Toets scheerkop
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Display
- 7 USB-C oplaadaansluiting
- 8 Schuif
- 9 Lang haar snijder

## Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat



Aanwijzingen doorlezen!



Gebruik de voeding niet met een beschadigde stekker! Als de pennen van de stekkeronderdelen beschadigd zijn, moet de stekkernetvoeding worden gesloopt. Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing van de voedingsadapter die u hebt gekozen.



### **WAARSCHUWING voor elektrische schokken:**

- Houd het apparaat droog.
- Laad het apparaat niet op in de buurt van badkuipen, douchebakken of andere bakken met water.
- Mocht het apparaat toch in het water vallen, trek dan eerst de stekker uit het stopcontact.
- Laad het apparaat op een koele, droge plaats op.
- Vervang geen onderdelen. Breng geen wijzigingen aan.



### **WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!**

- Druk de scheerkop van het scheerapparaat niet te hard op de huid.
- Gebruik het apparaat niet als de scheerkop beschadigd is.
- Verwijder nooit een opzetstuk tijdens het gebruik!



### **LET OP:**

- Kies de plaats voor het opladen zo dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan direct zonlicht of andere warmtebronnen.
- Gebruik alleen de USB-A naar USB-C oplaadkabel die wordt meegeleverd. Andere oplaadkabels werken mogelijk niet. Gebruik een geschikte voedingsadapter met een USB-A-aansluiting om het apparaat op te laden.
- Laad de accu **niet** zonder toezicht op.
- Trek na het opladen altijd de voedingsadapter uit het stopcontact.

NL

## Opladen van de accu

1. Schakel het apparaat uit. "0" is op de schakelaar zichtbaar.
2. Sluit de meegeleverde oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting. Sluit de laadkabel vervolgens aan op een voedingsadapter.
3. Sluit de voedingsadapter aan op een stopcontact.
  - Alleen op netstroom werken is niet mogelijk.
4. Laad het apparaat ong. 1,5 uur op voordat u het voor de eerste keer gebruikt.
  - Tijdens het opladen geeft het LED-display (6) de huidige oplaadstatus van de accu in procenten aan. Bovendien knippert het laatste cijfer van de laadstatusweergave.
  - Als de oplaadbare batterij volledig is opgeladen, toont het display 100 voor volledig opgeladen.
5. Stop alle verdere oplaadbeurten na het bereiken van 100 % of uiterlijk na 1,5 uur.
  - Trek altijd de stekker van de voedingsadapter uit het stopcontact na ong. 1,5 uur opladen.

## Gebruik van het apparaat

1. Verwijder de beschermkap.
2. Duw de schakelaar naar boven. "I" zal zichtbaar zijn.
3. Plaats het scheerapparaat in een rechte hoek op het gezicht.
4. Volg de contouren van het gezicht en blijf het scheerapparaat in een rechte hoek op de huid houden. Kleine onregelmatigheden zullen door de flexibele scheerkop worden gecorrigeerd.
  - Scheer tegen de richting van de haargroei in.
  - Rek de huid indien nodig op met uw vrije hand.

### De lang haar snijder gebruiken

Met de lang haar snijder kunt u baardhaar of hoofdhaar op een gecontroleerde manier bijwerken.

- Gebruik de schuifknop om de knipper voor lange haren uit te schuiven of in te trekken.

### Einde van de werking

Stop het gebruik door de schakelaar naar beneden te duwen. "0" zal zichtbaar zijn.

# Reiniging



## WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat uit voordat u het reinigt. Trek de voedingsadapter uit het stopcontact.
- Het apparaat **niet** in water onderdompelen.

NL



## LET OP:

- Reinig het apparaat **niet** onder stromend water! De elektronica kan beschadigd raken.
- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen.

## Scheerkop

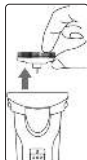
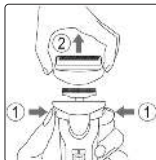


## LET OP:

Het scheerblad dient **niet** met de borstel te worden gereinigd.

Gebruik de borstel om het snijblok en de binnenkant van de scheerkop te reinigen.

U kunt de scheerkop onder stromend water schoonmaken.



## LET OP: Snijblok

Verwijder het snijblok alleen in zijn geheel. Anders kunnen de kleine onderdeeljes kwijtraken. Verwijder hiervoor de snijblok samen met de witte stekker uit het apparaat.

1. Schakel het scheerapparaat uit.
2. Druk op de toetsen van de scheerkop.
3. Trek het volledige snijblok naar boven uit het apparaat.

4. Spoel de scheerkop en het snijblok grondig onder de hete kraan. Reinig de scheerkop door deze een tijdje in sopwater te dompelen.
5. Spoel vervolgens goed af met schoon water.
6. Laat de gereinigde onderdelen goed drogen.
7. Plaats het snijblok en het scheerhoofd pas terug op het apparaat als het volledig droog is.

## NL

### Handapparaat reinigen

- U kunt de handapparaat afnemen met een vochtige doek.
- Gebruik een licht sopje om vlekken te verwijderen.

### Onderhoud en vervanging

- Reinig het snijblok één keer per maand grondig. Gebruik indien nodig speciale schoonmaakmiddelen die verkrijgbaar zijn bij speciaalzaken.
- Smeer de scheerbladen en de lang haar snijder met een lichte machineolie (een paar druppels is voldoende). Door deze smering blijft de scheerkop soepel lopen en wordt voorkomen dat de messen bot worden.

### Vervanging van de scheeronderdelen

Voor 100 % scheerprestaties, dient u de scheerkop en het snijblok minimaal elke 18 maanden, of wanneer de scheeronderdelen tekenen van slijtage beginnen te vertonen, te vervangen. Het is aangeraden om beide onderdelen tegelijkertijd te vervangen.

Voor vervangende onderdelen neemt u contact op met uw handelaar.

## Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.
- De opslagtemperatuur moet tussen 10 °C en 20 °C liggen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- **Levensduur van de accu:** Zelfs in uitgeschakelde toestand ontlaaft de accu zich voortdurend. Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, moet u de accu ten minste om de 4 tot 6 weken opladen.

## Technische gegevens

Model:.....PC-HR 3140  
Nettogewicht:.....ong. 140 g  
Beschermingsklasse:.....III  
Ingang: .....DC 5V, 1A  
  
**Accu:** ..... 1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
Looptijd:..... max. 1,5 uur  
Opladtid: ..... ong. 1,5 uur

NL

### Vereisten voor voeding

Aansluiting:..... USB-A  
Uitgangsspanning: .....DC 5V, 1A

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

## Verwijdering

### Batterijen / oplaadbare batterijen weggooien



Als consument bent u wettelijk verplicht om oude batterijen / accu's terug te brengen.

Het apparaat bevat een oplaadbare batterij. Batterijen / accu's dienen niet weggegooid te worden met het normale huisafval.

De batterijen / accu's moeten worden verwijderd alvorens het product weg te gooien. Neem contact op met bevoegd personeel.

Gooi gebruikte batterijen weg bij een verzamelpunt of breng ze naar uw verkooppunt. Uw gemeente kan u informatie verschaffen over verzamelpunten voor batterijen.

### Betekenis van het symbool "vuilnisemmer"



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere werkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

NL

## IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

### Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

F

### Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



#### AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



#### ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

### Sommaire

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| Liste des différents éléments de commande.....       | 3  |
| Déballage de l'appareil .....                        | 28 |
| Contenu de la livraison .....                        | 28 |
| Liste des différents éléments de commande.....       | 28 |
| Avertissements pour l'utilisation de l'appareil..... | 29 |
| Chargement de la batterie rechargeable.....          | 30 |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Utilisation de l'appareil ..... | 30 |
| Nettoyage .....                 | 31 |
| Stockage .....                  | 32 |
| Données techniques .....        | 33 |
| Élimination .....               | 33 |

## Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

**F**

## Contenu de la livraison

- 1× Unité portable
- 1× Brosse de nettoyage
- 1× Couvercle de protection pour la grille de rasage
- 1× Câble de charge USB-A vers USB-C

## Liste des différents éléments de commande

- 1 Couvercle de protection pour la grille de rasage
- 2 Grille de rasage
- 3 Tête de rasage
- 4 Bouton de la tête de rasage
- 5 Interrupteur marche/arrêt
- 6 Affichage
- 7 Prise de charge USB-C
- 8 Curseur
- 9 Tondeuse pour poils longs

## Avertissements pour l'utilisation de l'appareil



Lisez les instructions !



N'utilisez pas l'alimentation avec une fiche endommagée ! Si les broches de la fiche sont endommagées, le bloc d'alimentation enfichable doit être mis au rebut. Lisez le mode d'emploi du bloc d'alimentation que vous avez choisi avant de l'utiliser.



### **AVERTISSEMENT concernant les chocs électriques :**

- Conservez l'appareil au sec.
- Ne chargez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'un bac à douche ou de tout autre récipient contenant de l'eau.
- Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez d'abord le bloc d'alimentation de la prise murale.
- Rechargez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Ne remplacez aucune pièce. N'effectuez aucune modification.

F



### **AVERTISSEMENT : Risque de blessure !**

- N'appuyez pas trop fort la tête du rasoir sur la peau.
- N'utilisez pas l'appareil si la tête de rasage est endommagée.
- Ne retirez jamais un accessoire en cours de fonctionnement !



### **ATTENTION :**

- Choisissez le lieu de chargement de manière à ce que l'appareil ne soit pas exposé à la lumière directe du soleil ou à d'autres sources de chaleur.
- Utilisez uniquement le câble de charge USB-A vers USB-C inclus dans la livraison. D'autres câbles de charge risquent de ne pas fonctionner. Utilisez un bloc d'alimentation approprié avec une connexion USB-A pour charger l'appareil.
- **Ne chargez pas** la batterie rechargeable sans surveillance.
- Débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise murale après la charge.

## Chargement de la batterie rechargeable

1. Éteindre l'appareil. « 0 » est indiqué sur le bouton.
2. Branchez le câble de charge fourni sur la prise de charge. Branchez ensuite le câble de chargement sur un bloc d'alimentation.
3. Branchez le bloc d'alimentation sur une prise de courant.
  - Le fonctionnement sur secteur n'est pas possible.
4. Chargez l'appareil pendant environ 1,5 heures avant de l'utiliser pour la première fois.
  - Pendant le processus de charge, l'écran LED (6) affiche l'état de charge actuel de la batterie rechargeable en pourcentage. En outre, le dernier chiffre de l'affichage de l'état de charge clignote.
  - Lorsque la batterie rechargeable est entièrement chargée, l'écran affiche 100 pour une charge complète.
5. Arrêtez toute charge après avoir atteint 100 % ou au plus tard après 1,5 heures.
  - Débranchez toujours le bloc d'alimentation de la prise après environ 1,5 heures de charge.

F

## Utilisation de l'appareil

1. Enlevez le couvercle de protection.
2. Poussez le bouton vers le haut. « I » sera indiqué.
3. Tenez le rasoir à angle droit par rapport à votre visage.
4. Suivez le contour de votre visage, et continuez à tenir le rasoir à angle droit par rapport à votre peau. Les petites irrégularités seront corrigées par la tête de rasage flexible.
  - Rasez-vous dans le sens inverse de la pousse du poil.
  - Si nécessaire, étirez la peau avec votre autre main.

### Utilisation de la tondeuse pour poils longs

Avec la tondeuse pour poils longs, vous pouvez couper des cheveux ou des poils de barbe de manière contrôlée.

- Utilisez le curseur pour déployer ou rétracter le dispositif de coupe des cheveux longs.

## Fin de fonctionnement

Arrêtez le fonctionnement en poussant le bouton vers le bas. « 0 » sera indiqué.

# Nettoyage



## AVERTISSEMENT :

- Éteignez l'appareil avant de le nettoyer. Débranchez le bloc d'alimentation de la prise de courant.
- **Ne plongez pas** l'appareil dans l'eau !

F



## ATTENTION :

- **Ne pas** nettoyer l'appareil à l'eau courante ! L'électronique pourrait être endommagée.
- Ne pas utiliser de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.

## Tête de rasage

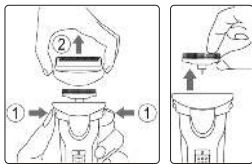


## ATTENTION :

La grille de rasage **ne doit pas** être nettoyée à l'aide de la brosse.

Utilisez la brosse pour nettoyer le porte-outil et l'intérieur de la tête de rasage.

Vous pouvez nettoyer la tête de rasage sous l'eau courante.



## ATTENTION : Porte-outil

Retirez le porte-outil dans sa totalité uniquement. Sinon, vous pouvez perdre les plus petites pièces. Pour ce faire, retirez-la de l'appareil avec le connecteur blanc.

1. Éteignez le rasoir.
2. Appuyez sur les boutons de la tête de rasage.
3. Tirez le bloc de coupe complet vers le haut pour le sortir de l'appareil.
4. Rincez la tête de rasage et le porte-outil sous de l'eau chaude. Nettoyez la tête de rasage dans de l'eau savonneuse de temps en temps.
5. Puis, rincez bien à l'eau claire.
6. Laissez sécher les pièces nettoyées.
7. Ne remettez le bloc de coupe et la tête de rasage sur l'appareil que lorsque celui-ci est complètement sec.

### **Nettoyage de l'unité portable**

#### **F**

- Vous pouvez nettoyer l'unité portable avec un chiffon humide.
- Utilisez de l'eau légèrement savonneuse pour enlever les taches.

### **Entretien et remplacement**

- Nettoyez bien le porte-outil une fois par mois. Si nécessaire, utilisez des outils de nettoyage adaptés disponibles dans des magasins spécialisés.
- Lubrifiez les grilles de rasage et la tondeuse pour poils longs en utilisant l'huile de machine légère (quelques gouttes sont suffisantes). Cette lubrification assure le bon fonctionnement de la tête de rasage et empêche les lames de s'émousser.

### **Remplacement des pièces de rasage**

Pour des performances de rasage optimales à 100 %, changez la tête de rasage et le porte-outil au moins tous les 18 mois ou à chaque fois que les pièces de cisaillement montrent des signes d'usure. Il est conseillé de remplacer les deux pièces en même temps.

Pour des pièces de rechange, veuillez consulter votre revendeur.

## **Stockage**

- Nettoyez l'appareil comme indiqué.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.
- La température de stockage doit être comprise entre 10 °C et 20 °C.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.

- **Durée de vie de la batterie rechargeable** : Même lorsqu'elle est éteinte, la batterie rechargeable se décharge en permanence. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, rechargez la batterie rechargeable au moins toutes les 4 à 6 semaines.

## Données techniques

Modèle : .....PC-HR 3140  
 Poids net : ..... env. 140 g  
 Classe de protection : ..... III  
 Entrée : ..... CC 5V, 1A

**Batterie rechargeable** : ..... 1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
 Durée de fonctionnement : ..... 1,5 heures max.  
 Temps de charge : ..... env. 1,5 heures

F

## Exigences en matière d'alimentation électrique

Connexion: ..... USB-A  
 Tension de sortie: ..... CC 5V, 1A

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

## Élimination

### Élimination des piles/piles rechargeables



En tant que consommateur, vous êtes tenu de rapporter les piles/batteries rechargeables usagés.

L'appareil contient une batterie rechargeable. Les piles/batteries rechargeables usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

La batterie doit être enlevée avant que l'appareil ne soit recyclé. Contactez un technicien qualifié.

Rapportez les piles usagées au point de collecte approprié ou à votre détaillant. La ville ou l'autorité locale du lieu de votre domicile peut vous donner des informations sur les points de collecte publics.

### Signification du symbole « Poubelle »



Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

F

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



FR

Cet appareil  
se recycle

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



ou

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

### Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

E

#### Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:



#### AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.



#### ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

### Índice

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Indicación de los elementos de manejo ..... | 3  |
| Desembalaje del aparato .....               | 36 |
| Volumen de entrega .....                    | 36 |
| Indicación de los elementos de manejo ..... | 36 |
| Advertencias para el uso del aparato .....  | 37 |
| Carga de la batería recargable .....        | 38 |
| Uso del aparato .....                       | 38 |

|                      |    |
|----------------------|----|
| Limpieza .....       | 39 |
| Almacenamiento ..... | 40 |
| Datos técnicos.....  | 41 |
| Eliminación.....     | 41 |

## Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

## Volumen de entrega

### E

- 1× Unidad portátil
- 1× Cepillo de limpieza
- 1× Tapa protectora de la lámina de afeitado
- 1× Cable de carga de USB-A a USB-C

## Indicación de los elementos de manejo

- 1 Tapa protectora de la lámina de afeitado
- 2 Lámina de afeitado
- 3 Cabezal de afeitado
- 4 Botón del cabezal de afeitado
- 5 Interruptor de encendido / apagado
- 6 Pantalla
- 7 Toma de carga USB-C
- 8 Corredera
- 9 Cortador de pelo largo

## Advertencias para el uso del aparato



¡Lea estas instrucciones!



¡No utilice la fuente de alimentación con un enchufe dañado! Si las clavijas de la parte del enchufe están dañadas, la fuente de alimentación enchufable deberá ser desechada. Lea el manual de instrucciones de la fuente de alimentación seleccionada antes de utilizarla.



### **AVISO de descarga eléctrica:**

- Mantenga el aparato seco.
- No cargue el aparato cerca de bañeras, platos de ducha u otros recipientes que contengan agua.
- Si el aparato cae en el agua, desenchufe primero la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Cargue el aparato en un lugar fresco y seco.
- No sustituya ninguna pieza. No realice ninguna modificación.

E



### **AVISO: ¡Peligro de lesiones!**

- No presione el cabezal de la afeitadora con demasiada fuerza sobre la piel.
- No utilice el aparato si el cabezal de afeitado está dañado.
- ¡No retire nunca un accesorio durante el manejo!



### **ATENCIÓN:**

- Elija el lugar de carga de forma que el aparato no esté expuesto a la luz solar directa ni a otras fuentes de calor.
- Utilice únicamente el cable de carga USB-A a USB-C incluido en el volumen de suministro. Es posible que otros cables de carga no funcionen. Utilice una fuente de alimentación adecuada con conexión USB-A para cargar el aparato.
- **No** cargue la batería recargable sin vigilancia.
- Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente después de la carga.

## Carga de la batería recargable

1. Apague la unidad. En el interruptor "0" estará visible.
2. Conecte el cable de carga suministrado a la toma de carga. A continuación, conecte el cable de carga a una fuente de alimentación.
3. Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente.
  - No es posible el funcionamiento a través de la red eléctrica.
4. Cargue el aparato durante aprox. 1,5 horas antes de utilizarlo por primera vez.
  - Durante el proceso de carga, el indicador LED (6) muestra el estado de carga actual de la batería recargable en porcentaje. Además, el último dígito de la indicación del estado de carga parpadea.
  - Cuando la batería recargable está completamente cargada, la pantalla muestra 100 para carga completa.
5. Detenga cualquier carga posterior después de alcanzar el 100 por cien o después de 1,5 horas como máximo.
  - Desenchufe siempre la fuente de alimentación de la toma de corriente después de aprox. 1,5 horas de carga.

E

## Uso del aparato

1. Quite la tapa protectora.
2. Mueva el interruptor hacia arriba. "I" quedará visible.
3. Sostenga la afeitadora formando un ángulo apropiado con su cara.
4. Siga el contorno de su cara y continúe sujetando la afeitadora según un ángulo apropiado con su piel. Las pequeñas irregularidades serán corregidas por el cabezal de afeitado flexible.
  - Aféitese siguiendo la dirección contraria al crecimiento del pelo.
  - Si es necesario, estire la piel con la mano que tenga libre.

## Uso del cortador de pelo largo

Con el cortador de pelo largo, puede recortar pelo de la cabeza y pelo de la barba de una manera controlada.

- Utilice el control deslizante para extender o retraer el cortador de pelo largo.

## Terminar el funcionamiento

Detenga el funcionamiento pulsando el interruptor hacia abajo. "0" quedará visible.

# Limpieza



## AVISO:

- Apague el aparato antes de limpiarlo. Desenchufe la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- **¡No** sumerja el aparato en agua!



## ATENCIÓN:

- **¡No** limpie el aparato con agua corriente! El sistema electrónico podría resultar dañado.
- No utilice cepillos de alambre ni otros objetos abrasivos.
- No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos.

E

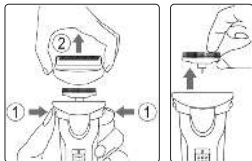
## Cabezal de afeitado



## ATENCIÓN:

¡La lámina de afeitado no se debe limpiar con el cepillo!

Utilice el cepillo para limpiar el bloque de cuchillas y el interior del cabezal de afeitado. Puede limpiar el cabezal de afeitado bajo el agua corriente.



## ATENCIÓN: Bloque cortador

Retire el bloque cortador como un conjunto. De lo contrario, las piezas pequeñas se pueden perder. Para ello, extráigala del aparato junto con el conector blanco.

1. Apague la afeitadora.
2. Pulse los botones del cabezal de afeitado.
3. Tire del bloque de corte completo hacia arriba para sacarlo del aparato.

4. Enjuague el cabezal de afectado y el bloque cortador bajo agua corriente caliente. Limpie el cabezal de afeitado con agua jabonosa de vez en cuando.
5. A continuación, enjuáguelo completamente con agua limpia.
6. Deje secar las partes que se han limpiado.
7. Vuelva a colocar el bloque de corte y el cabezal de afeitado en el aparato sólo cuando esté completamente seco.

### **Limpieza del mando portátil**

- Puede limpiar el mando portátil con un paño húmedo.
- Utilice agua con un poco de jabón para quitar manchas.

### **Mantenimiento y sustitución de piezas**

- Limpie completamente el bloque de cuchillas una vez al mes. Si es necesario, utilice productos de limpieza especiales, disponibles en tiendas especializadas.
- Lubrique las hojas de afeitado y el cortador de pelo largo usando aceite ligero para máquina (unas pocas gotas son suficientes). Esta lubricación mantiene el funcionamiento del cabezal de afeitado y evita que las cuchillas se desafilén.

E

### **Sustitución de piezas de afeitado**

Para tener el 100 % de prestaciones óptimas, cambie el cabezal de afeitado y el bloque cortador al menos cada 18 meses o cuando las piezas cortantes muestren signos de desgaste. Se recomienda sustituir ambas piezas al mismo tiempo.

Para las piezas de sustitución, consulte a su distribuidor.

## **Almacenamiento**

- Limpie el aparato como se describe.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.
- La temperatura de almacenamiento debe estar entre 10 °C y 20 °C.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su embalaje original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- **Duración de la batería recargable:** La batería recargable se descarga constantemente, incluso cuando está apagada. Si no utiliza el aparato durante un período prolongado, cargue la batería recargable al menos cada 4 ó 6 semanas.

## Datos técnicos

Modelo: .....PC-HR 3140  
Peso neto: .....aprox. 140 g  
Clase de protección: ..... III  
Entrada: .....CC 5V, 1A

**Batería recargable:** ..... 1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
Tiempo de funcionamiento: ..... 1,5 horas máx.  
Tiempo de carga: ..... aprox. 1,5 horas

### Requisitos de alimentación

Conexión: ..... USB-A  
Tensión de salida: .....CC 5V, 1A

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

E

## Eliminación

### Eliminación de pilas/pilas recargables



Como consumidor está obligado por la ley a recoger pilas/acumuladores gastados.

La unidad contiene una batería recargable. Las baterías/acumuladores usados (baterías recargables) no se corresponden con los residuos domésticos.

La batería debe retirarse antes de reciclar el producto. Contacte con personal cualificado.

Entregue las baterías gastadas a un punto de recogida adecuado o a un comercio. Su ayuntamiento puede ofrecerle más información sobre los puntos de recogida públicos.

### Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

E

## IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

### Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

### Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



#### AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



#### ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

### Indice

|                                             |    |
|---------------------------------------------|----|
| Elementi di comando .....                   | 3  |
| Disimballaggio dell'apparecchio .....       | 44 |
| Nella fornitura .....                       | 44 |
| Elementi di comando .....                   | 44 |
| Avvertenze per l'uso dell'apparecchio ..... | 45 |
| Ricarica della batteria ricaricabile .....  | 46 |

|                                 |    |
|---------------------------------|----|
| Utilizzo dell'apparecchio ..... | 46 |
| Pulizia .....                   | 47 |
| Conservazione .....             | 48 |
| Dati tecnici .....              | 49 |
| Smaltimento .....               | 49 |

## Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

## Nella fornitura

- 1× Unità portatile
- 1× Spazzola per la pulizia
- 1× Coperchio protettivo per la lametta
- 1× Cavo di ricarica da USB-A a USB-C

## Elementi di comando

- 1 Coperchio protettivo per la lametta
- 2 Lametta
- 3 Testina
- 4 Tasto testina
- 5 Interruttore acceso/spento
- 6 Display
- 7 Presa di ricarica USB-C
- 8 Interruttore a scorrimento
- 9 Taglierina per capelli lunghi

## Avvertenze per l'uso dell'apparecchio



Leggere le istruzioni!



Non utilizzare l'alimentatore con una spina danneggiata! Se i perni della parte a spina sono danneggiati, l'alimentatore a spina deve essere rottamato. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso dell'alimentatore scelto.



### **AVVISO per scosse elettriche:**

- Mantenere l'apparecchio asciutto.
- Non caricare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, piatti doccia o altri recipienti contenenti acqua.
- Se l'apparecchio cade in acqua, scollegare prima l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Caricare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
- Non sostituire le parti. Non apportare modifiche.



### **AVVISO: Rischio di lesioni!**

- Non premere troppo la testina del rasoio sulla pelle.
- Non utilizzare l'apparecchio se la testina di rasatura è danneggiata.
- Non rimuovere mai un accessorio durante l'utilizzo!



### **ATTENZIONE:**

- Scegliere il luogo di ricarica in modo che l'apparecchio non sia esposto alla luce diretta del sole o ad altre fonti di calore.
- Utilizzare esclusivamente il cavo di ricarica da USB-A a USB-C incluso nella fornitura. Altri cavi di ricarica potrebbero non funzionare. Per caricare l'apparecchio, utilizzare un alimentatore adatto con connessione USB-A.
- Non caricare la batteria ricaricabile senza sorveglianza.
- Dopo la ricarica, scollegare sempre l'alimentatore dalla presa di corrente.

## Ricarica della batteria ricaricabile

1. Spegner l'unità. "0" è visibile sul commutatore.
2. Collegare il cavo di ricarica in dotazione alla presa di ricarica. Collegare quindi il cavo di ricarica a un alimentatore.
3. Collegare l'alimentatore a una presa di corrente.
  - Non è possibile il funzionamento solo a rete.
4. Caricare l'apparecchio per circa 1,5 ore prima di utilizzarlo per la prima volta.
  - Durante il processo di carica, il display a LED (6) visualizza lo stato di carica attuale della batteria ricaricabile in percentuale. Inoltre, l'ultima cifra del display dello stato di carica lampeggia.
  - Quando la batteria ricaricabile è completamente carica, il display visualizza 100 per la carica completa.
5. Interrompere ogni ulteriore ricarica dopo aver raggiunto il 100 % o al più tardi dopo 1,5 ore.
  - Scollegare sempre l'alimentatore dalla presa di corrente dopo circa 1,5 ore di carica.

## Utilizzo dell'apparecchio

I

1. Rimuovi il coperchio protettivo.
2. Premere l'interruttore verso l'alto. "I" viene visualizzato.
3. Tieni premuto il rasoio sul tuo viso con la giusta angolazione.
4. Segui l'ovale del tuo volto e continua a tenere il rasoio sulla tua pelle con la giusta angolazione. È possibile correggere piccole irregolarità con la testina di rasatura flessibile.
  - Rasa nella direzione opposta alla crescita dei peli.
  - Se necessario, tira la pelle con la tua mano libera.

### Uso della taglierina per capelli lunghi

Con la taglierina per capelli lunghi, è possibile spuntare i capelli o i peli della barba in maniera controllata.

- Utilizzare il cursore per estendere o ritrarre il tagliacapelli.

### Fine operazione

Spegner l'apparecchio spingendo l'interruttore verso il basso. "0" viene visualizzato.

# Pulizia



## AVVISO:

- Spegner l'apparecchio prima della pulizia. Scollegare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- **Non** immergere l'apparecchio in acqua!



## ATTENZIONE:

- **Non** pulire l'apparecchio sotto l'acqua corrente! L'elettronica potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

## Testina di rasatura

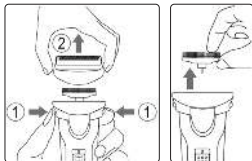


## ATTENZIONE:

La lametta **non** deve essere pulita con la spazzola.

Usa la spazzola per pulire il blocco del taglio e l'interno della testina.

È possibile pulire la testina di rasatura sotto acqua corrente.



## ATTENZIONE: Parti di taglio

Rimuovere le parti di taglio della taglierina solo nel suo insieme. Altrimenti si potrebbero perdere le parti più piccole. A tale scopo, rimuoverla dall'apparecchio insieme al connettore bianco.

1. Spegni il rasoio.
2. Premi il tasto della testina.
3. Estrarre dall'apparecchio il blocco di taglio completo verso l'alto.

4. Sciacquare la testina di rasatura e le parti di taglio sotto acqua corrente calda.  
Pulisci la testina con acqua e sapone di tanto in tanto.
5. Sciacqua accuratamente con acqua pulita.
6. Lascia asciugare le parti pulite.
7. Rimettere il blocco di taglio e la testina di rasatura sull'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

### **Pulizia dell'unità portatile**

- È possibile pulire l'unità portatile con un panno umido.
- Utilizzare una soluzione di acqua e sapone per rimuovere le macchie.

### **Manutenzione e sostituzione**

- Pulisci il blocco taglio accuratamente una volta al mese. Se necessario, usa detergenti speciali disponibili nei negozi specializzati.
- Lubrificare le lamine e la taglierina per capelli lunghi utilizzando dell'olio per macchine leggero (sono sufficienti poche gocce). Questa lubrificazione mantiene il funzionamento regolare della testina di rasatura ed evita che le lame si smussino.

### **Sostituzione delle parti radenti**

Per avere sempre una rasatura efficiente al 100 %, sostituire la testina di rasatura e le parti di taglio almeno ogni 18 mesi o quando vi sono segni di usura. Si consiglia di sostituire entrambe le parti contemporaneamente.

Per le parti di ricambio, consultare il proprio rivenditore.

## **Conservazione**

- Pulire l'apparecchio come descritto.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.
- La temperatura di conservazione dovrebbe essere compresa tra 10 °C e 20 °C.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- **Durata della batteria ricaricabile:** Anche quando è spenta, la batteria ricaricabile si scarica costantemente. Se non si utilizza l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, caricare la batteria ricaricabile almeno ogni 4–6 settimane.

## Dati tecnici

Modello: ..... PC-HR 3140  
Peso netto: ..... ca. 140 g  
Classe di protezione: ..... III  
Ingresso: ..... DC 5V, 1A

**Batteria ricaricabile:** ..... 1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
Tempo di funzionamento: ..... 1,5 ore max.  
Tempo di ricarica: ..... ca. 1,5 ore

### Requisiti di alimentazione

Connessione: ..... USB-A  
Tensione di uscita: ..... DC 5V, 1A

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

## Smaltimento

### Smaltimento delle batterie / batterie ricaricabili



I consumatori sono tenuti per legge a restituire batterie / accumulatori scarsi.

Il dispositivo è dotato di batteria ricaricabile. Non gettare batterie e accumulatori usati (batterie ricaricabili) insieme ai rifiuti domestici.

La batteria deve essere rimossa prima che il prodotto venga riciclato. Rivolgersi a personale qualificato.

Consegnare le batterie esaurite presso gli appositi centri di raccolta o presso il proprio rivenditore. L'autorità locale o comunale può fornire informazioni su centri di raccolta pubblici.

I

### Significato del simbolo “Eliminazione”



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

## WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

### Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

### Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



#### OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.



#### UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

PL

### Spis treści

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| Przegląd elementów obsługi.....                    | 3  |
| Rozpakowanie urządzenia .....                      | 52 |
| Zakres dostawy .....                               | 52 |
| Przegląd elementów obsługi.....                    | 52 |
| Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia ..... | 53 |

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Ładowanie akumulatora.....    | 54 |
| Korzystanie z urządzenia..... | 54 |
| Czyszczenie .....             | 55 |
| Przechowywanie.....           | 56 |
| Dane techniczne .....         | 57 |
| Ogólne warunki gwarancji..... | 57 |
| Usuwanie .....                | 58 |

## Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

## Zakres dostawy

- 1× Urządzenie ręczne
- 1× Pędzelek do czyszczenia
- 1× Ochronna pokrywa dla folii do golenia
- 1× kabel ładujący z USB-A na USB-C

## PL

## Przegląd elementów obsługi

- 1 Ochronna pokrywa dla folii do golenia
- 2 Folia do golenia
- 3 Głowica goląca
- 4 Przycisk głowicy golącej
- 5 Włącznik / wyłącznik
- 6 Wyświetlacz
- 7 Gniazdo ładowania USB-C
- 8 Suwak
- 9 Trymer do długich włosów

## Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia



Przeczytaj instrukcję!



Nie należy używać zasilacza z uszkodzoną wtyczką! Jeśli piny części wtyczki są uszkodzone, zasilacz wtyczkowy należy oddać na złom. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi wybranego zasilacza.



### **OSTRZEŻENIE przed porażeniem prądem:**

- Urządzenie powinno być suche.
- Nie ładować urządzenia w pobliżu wanien, brodzików lub innych naczyń zawierających wodę.
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy najpierw odłączyć zasilacz od gniazda ściennego.
- Ładuj urządzenie w chłodnym, suchym miejscu.
- Nie wymieniaj żadnych części. Nie dokonywać żadnych modyfikacji.



### **OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!**

- Nie należy zbyt mocno dociskać głowicy golarki do skóry.
- Nie używaj urządzenia, jeśli głowica golarca jest uszkodzona.
- Nigdy nie zdejmuj nasadki podczas pracy urządzenia!



### **UWAGA:**

- Wybierz miejsce do ładowania tak, aby urządzenie nie było narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła.
- Należy używać wyłącznie kabla USB-A do USB-C dołączonego do zestawu. Inne kable do ładowania mogą nie działać. Do ładowania urządzenia należy używać odpowiedniego zasilacza ze złączem USB-A.
- **Nie** ładuj akumulatora bez nadzoru.
- Po zakończeniu ładowania zawsze odłączaj zasilacz od gniazda ściennego.

PL

## Ładowanie akumulatora

1. Wyłączyć urządzenie. „0” widoczne jest na przełączniku.
2. Podłączyć dostarczony kabel do ładowania do gniazda ładowania. Następnie podłączyć kabel ładowania do zasilacza.
3. Podłączyć zasilacz do gniazdka.
  - Praca tylko z zasilaniem sieciowym nie jest możliwa.
4. Przed pierwszym użyciem należy ładować urządzenie przez około 1,5 godziny.
  - Podczas procesu ładowania wyświetlacz LED (6) pokazuje aktualny stan naładowania akumulatora w procentach. Ponadto miga ostatnia cyfra wskaźnika stanu naładowania.
  - Gdy akumulator jest w pełni naładowany, wyświetlacz pokazuje 100 dla pełnego naładowania.
5. Dalsze ładowanie należy przerwać po osiągnięciu 100 % lub najpóźniej po 1,5 godzinach.
  - Po około 1,5 godzinach ładowania należy zawsze odłączyć zasilacz sieciowy od gniazdka.

## Korzystanie z urządzenia

1. Zdjąć pokrywkę ochronną.
2. Wypchnąć przycisk do góry. „I” będzie widoczne.
3. Przytrzymać golarkę pod odpowiednim kątem do twarzy.
4. Należy najpierw golić na zarysach twarzy i kontynuować, trzymając golarkę pod odpowiednim kątem do skóry. Niewielkie nieregularności zostaną skorygowane za pomocą elastycznej głowicy goliącej.
  - Golić w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów.
  - W razie konieczności naciągnąć skórę wolną ręką.

### Korzystanie z trymera do długich włosów

Dzięki trymerowi do długich włosów można wygodnie przycinać włosy głowy lub brodę.

- Użyć suwaka, aby wysunąć lub wsunąć przycinarkę do długich włosów.

### Kończenie pracy

Zatrzymać pracę poprzez dociśnięcie przełączników do dołu. „0” będzie widoczne.

# Czyszczenie



## OSTRZEŻENIE:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie. Odłączyć zasilacz od gniazdka.
- **Nie** zanurzać urządzenia w wodzie!



## UWAGA:

- **Nie** czyść urządzenia pod bieżącą wodą! Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

## Głowica gołająca

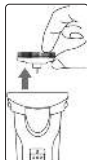
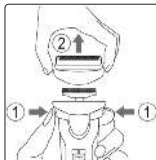


## UWAGA:

Folii do golenia **nie** wolno czyścić pędzelkiem.

Pędzelkiem czyścić można blok ostrza oraz wnętrze głowicy gołającej.

Można oczyścić głowicę gołącą pod wodą bieżącą.



## UWAGA: Blok tnący

Wyjmuj blok tnący wyłącznie w całości. W przeciwnym razie mniejsze części mogą się zgubić. W tym celu należy wyjąć akumulator z urządzenia wraz z białym złączem.

1. Wyłączyć golarkę.
2. Naciśnąć przyciski głowicy gołającej.
3. Wyciągnij cały blok tnący z urządzenia do góry.

PL

4. Oplucz głowicę golącą i blok tnący pod gorącą wodą bieżącą. Czyścić głowicę golącą w wodzie z dodatkiem środka myjącego raz na jakiś czas.
5. Następnie opłukać dokładnie czystą wodą.
6. Począć na osuszenie umytych części.
7. Blok tnący i głowicę golącą należy złożyć z powrotem na urządzenie dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.

### **Czyszczenie ręcznego modułu golącego**

- Zestaw ręczny można przetrzeć wilgotną szmatką.
- Użyć wody z niewielkim dodatkiem mydła do usuwania plam.

### **Konserwacja i wymiana**

- Dokładnie czyścić blok ostrza raz na miesiąc. W razie konieczności użyć specjalnych pomocy do czyszczenia dostępnych w sklepach specjalistycznych.
- Nasmaruj folie do golenia i trymer do długich włosów używając lekkiego oleju maszynowego (wystarczy kilka kropli). Takie smarowanie utrzymuje płynność pracy głowicy golącej i zapobiega tępieniu się ostrzy.

### **Wymiana elementów golących**

Aby uzyskać 100 % wydajność golenia, wymień głowicę golącą i blok tnący co najmniej co osiemnaście miesięcy lub gdy części ścinające wykazują oznaki zużycia. Zaleca się jednoczesną wymianę obu części.

Gdy potrzebujesz części zamiennych, skontaktuj się ze sprzedawcą.

PL

## **Przechowywanie**

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Temperatura przechowywania powinna wynosić od 10 °C do 20 °C.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- **Żywotność akumulatorów:** Nawet po wyłączeniu, akumulator jest stale rozładowywany. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, ładuj akumulator przynajmniej co 4 do 6 tygodni.

## Dane techniczne

Model:.....PC-HR 3140  
Waga netto:.....ok. 140 g  
Klasa ochronności:.....III  
Wejście:.....DC 5V, 1A

**Akumulator:**.....1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
Czas pracy:.....1,5 godzin maks.  
Czas ładowania:.....ok. 1,5 godzin

### Wymagania dotyczące zasilania

Połączenie:.....USB-A  
Napięcie wyjściowe:.....DC 5V, 1A

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

## Ogólne warunki gwarancji

Producent/Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kom-

PL

pletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczęć sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:

CTC Clatronic Sp. z o.o

Ul. Brzeska 1

45-960 Opole

## Usuwanie

### Wyrzucanie baterii / akumulatorów



Jako użytkownicy mają Państwo zgodny z prawem obowiązek do zwrotu zużytych baterii bądź akumulatorów.

Urządzenie posiada akumulator. Zużytych baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów domowych.

Akumulator należy wyjąć, zanim produkt zostanie poddany recyklingowi. Skontaktuj się z wykwalifikowanym personelem.

Zużyte baterie należy przekazać do odpowiedniego punktu zbiórki lub diler. W miejscach lub lokalnych instytucjach rządowych można uzyskać informacje na temat punktów zbiórki.

### Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

PL

## FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

### Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

#### A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



#### FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



#### VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyokban kárt tehet.

H

### Tartalom

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| A kezelőelemek áttekintése .....                         | 3  |
| A készülék kicsomagolása .....                           | 61 |
| A csomag tartalma .....                                  | 61 |
| A kezelőelemek áttekintése .....                         | 61 |
| A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések ..... | 61 |

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| Az újratölthető akkumulátor feltöltése ..... | 62 |
| A készülék használata .....                  | 63 |
| Tisztítás .....                              | 63 |
| Tárolás .....                                | 65 |
| Műszaki adatok .....                         | 65 |
| Hulladékkezelés .....                        | 66 |

## A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegeket és kartoncsomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

## A csomag tartalma

- |                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| 1× Kézi egység   | 1× Borotvafólia védőfedele    |
| 1× Tisztító kefe | 1× USB-A-ból USB-C töltőkábel |

## A kezelőelemek áttekintése

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 1 Borotvafólia védőfedele | 6 Kijelző               |
| 2 Borotva fólia           | 7 USB-C töltőcsatlakozó |
| 3 Borotva fej             | 8 Csúszó vezérlő        |
| 4 Borotva fej gomb        | 9 Hosszú hajvágó        |
| 5 Be- / kikapcsoló        |                         |

H

## A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések



Olvassa el az utasításokat!



Ne használja a tápegységet sérült dugóval! Ha a dugaszoló részek csapjai sérültek, a dugaszoló tápegységet ki kell selejtezni. Használat előtt olvassa el a kiválasztott tápegység használati utasítását.

#### **FIGYELMEZTETÉS az áramütéstől:**

- Tartsa a készüléket szárazon.
- Ne töltsa a készüléket fürdőkádak, zuhanytálcák vagy más vizet tartalmazó edények közelében.
- Ha a készülék mégis vízbe kerül, először húzza ki a tápegységet a fali aljzatból.
- A készüléket hűvös, száraz helyen töltsa fel.
- Ne cseréljen ki semmilyen alkatrészt. Ne végezzen semmilyen módosítást.

#### **FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!**

- Ne nyomja túl erősen a borotva fejét a bőrre.
- Ne használja a készüléket, ha a borotvafej sérült.
- Soha ne távolítson el egy tartozékot működés közben!

#### **VIGYÁZAT:**

- A töltés helyét úgy válassza meg, hogy a készüléket ne érje közvetlen napfény vagy más hőforrás.
- Kizárólag a mellékelt USB-A és USB-C közötti töltőkábelt használja. Más töltőkábelek nem biztos, hogy működnek. A készülék töltéséhez használjon megfelelő, USB-A csatlakozóval rendelkező tápegységet.
- **Ne** töltsa az újratölthető akkumulátort felügyelet nélkül.
- Töltés után mindig húzza ki a tápegységet a fali aljzatból.

## **Az újratölthető akkumulátor feltöltése**

1. Kapcsolja ki a készüléket. Az „0” látható a kapcsolón.
2. Csatlakoztassa a mellékelt töltőkábelt a töltőaljzathoz. Ezután csatlakoztassa a töltőkábelt egy tápegységhez.
3. Csatlakoztassa a tápegységet egy aljzathoz.
  - Kizárólag hálózati működés nem lehetséges.
4. Az első használat előtt töltsa fel a készüléket kb. 1,5 órán keresztül.
  - A töltési folyamat során a LED-kijelző (6) az akkumulátor aktuális töltöttségi állapotát mutatja százalékban. Ezenkívül a töltöttségi állapotjelző utolsó számjegye villog.
  - Amikor az akkumulátor teljesen feltöltődött, a kijelzőn a 100 jelzi a teljes töltöttséget.

5. Állítson le minden további töltést, ha elérte a 100 százalékot, vagy legkésőbb 1,5 óra elteltével.

- Kb. 1,5 óra töltés után mindig húzza ki a tápegységet a konnektorból.

## A készülék használata

1. Vegye le a védőtokot.
2. Nyomja felfelé a kapcsolót. Az „I” lesz látható.
3. Tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben.
4. Kövesse az arca körvonalát, közben pedig tartsa a borotvát az arcára a megfelelő szögben. A kis szabálytalanságokat a rugalmas borotvafej kijavítja.
  - A szőr növési irányával ellentétesen borotválkozzon.
  - Ha szükséges, húzza szét a bőrét a szabad kezével.

### A hosszú hajvágó használata

A hosszú hajvágó a haj és a szakáll nyírására használható.

- A csúszka segítségével húzza ki vagy húzza be a hosszú hajvágót.

### A használat befejezése

Állítsa le a működést a kapcsoló lefelé nyomásával. Az „0” lesz látható.

## Tisztítás



### FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a tápegységet a konnektorból.
- **Ne** merítse a készüléket vízbe!

H

### **VIGYÁZAT:**

- Ne tisztítsa a készüléket folyó víz alatt! Az elektronika megsérülhet.
- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon durva vagy koptató tisztítószerkeket.

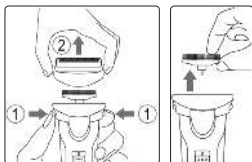
## Borotvafej

### **VIGYÁZAT:**

A borotvafóliát **nem** szabad a kéfével tisztítani.

Használja a kéfé, hogy megtisztíthassa a borotva blokkot és a borotvafej belsejét.

Folyó víz alatt tisztíthatja a borotvafejet.



### **VIGYÁZAT: Vágóegység**

Egyben vegye le a vágóegységet. Ellenkező esetben a kisméretű alkatrészek elveszhetnek. Ehhez vegye ki a készülékből a fehér csatlakozóval együtt.

1. Kapcsolja ki a borotvát.
2. Nyomja meg a borotvafej gombjait.
3. Húzza ki a teljes vágótömböt felfelé a készülékből.
4. Forró csapvíz alatt öblítse le a borotvafejet és a vágóegységet. Időnként tisztítsa meg a borotvafejet szappanos vízben is.
5. Ezután alaposan öblítse át tiszta vízzel.
6. Hagyja, hogy a megtisztított alkatrészek megszáradjanak.
7. Csak akkor helyezze vissza a vágóblokkot és a borotvafejet a készülékbe, ha az teljesen megszáradt.

H

## A kézi készülék tisztítása

- A kézi egységet nedves ruhával törölheti le.
- Enyhén szappanos vízzel távolítsa el a foltokat.

## Karbantartás és csere

- Tisztítsa meg a borotva blokkot alaposan, havonta egyszer. Ha szükséges, használja a szakszettekben kapható speciális tisztítókészítményeket.

- Híg gépolajjal kenje meg a borotvát és a hosszú hajvágót (néhány csepp elegendő). Ez a kenés biztosítja a borotvafej zavartalan működését, és megakadályozza a pengék tompulását.

### A borotva alkatrészeinek cseréje

Az optimális, 100 %-os borotválási teljesítményhez legalább 18 havonta vagy az elhasználódás jeleinek megjelenésekor cserélje le a borotvafejet és a vágóegységet. Javallott mindkét alkatrészt egyszerre lecserélni.

Cserealkatrészért forduljon a forgalmazóhoz.

## Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.
- A tárolási hőmérsékletnek 10 °C és 20 °C között kell lennie.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- **Az újratölthető akkumulátor élettartama:** Az újratölthető akkumulátor kikapcsolt állapotban is folyamatosan lemerül. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, legalább 4–6 hetente töltsse fel az újratölthető akkumulátort.

## Műszaki adatok

Modell: .....PC-HR 3140  
 Nettó súly: ..... kb. 140 g  
 Védelmi osztály: ..... III  
 Bemenet: ..... DC 5V, 1A

**Újratölthető akkumulátor:** ..... 1 × 3,7V, 600mAh, Li-Ion  
 Működési idő: ..... 1,5 óra max.  
 Töltési idő: ..... kb. 1,5 óra

**H**

### Tápellátási követelmények

Csatlakozás: ..... USB-A  
 Kimeneti feszültség: ..... DC 5V, 1A

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

## Hulladékkezelés

### Az elemek/akkumulátorok megsemmisítése



Vásárlóként Önt törvény kötelezi a régi elemek / akkumulátorok visszavételére.

A készülékben akkumulátor található. A használt elemek /akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhhoz.

Az akkumulátort a termék újrahasznosítása után el kell távolítani. Forduljon egy hozzáértő személyhez.

A lemerült elemeket vigye egy megfelelő gyűjtőpontba vagy vissza a forgalmazóhoz. A gyűjtőpontokról a városi vagy helyi önkormányzat szolgálhat felvilágosítással.

### A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétkébe valók.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

## **ВАЖНО:**

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

### **Руководство по эксплуатации**

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности. Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

#### **Символы применяемые в данном руководстве пользователя**

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



#### **ВНИМАНИЕ:**

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

**RUS**

## Содержание

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Обзор деталей прибора .....                   | 3  |
| Распаковка прибора.....                       | 68 |
| Комплект поставки .....                       | 68 |
| Обзор деталей прибора .....                   | 68 |
| Предупреждения по использованию прибора ..... | 69 |
| Зарядка аккумуляторной батареи.....           | 70 |
| Использование прибора.....                    | 70 |
| Чистка .....                                  | 71 |
| Хранение .....                                | 72 |
| Технические данные .....                      | 73 |
| Утилизация .....                              | 73 |

## Распаковка прибора

1. Извлеките прибор из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте прибор. Немедленно верните его дилеру.

## Комплект поставки

- 1× Ручное устройство
- 1× Щетка для чистки
- 1× Защитный чехол сеточки для бритья
- 1× Кабель для зарядки от USB-A до USB-C

## Обзор деталей прибора

- |                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 Защитный чехол сеточки для бритья | 6 Дисплей                           |
| 2 Сеточка для бритья                | 7 Гнездо для зарядки USB-C          |
| 3 Бреющая головка                   | 8 Скользящий переключатель          |
| 4 Кнопка бреющей головки            | 9 Машинки для стрижки длинных волос |
| 5 Переключатель (вкл./выкл.)        |                                     |

## Предупреждения по использованию прибора



Прочтите инструкцию по эксплуатации!



Не используйте зарядное устройство с поврежденным штекером!  
Если контакты штепсельной части повреждены, зарядное устройство подлежит утилизации. Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации выбранного вами блока питания.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ об опасности поражения электрическим током:**

- Храните прибор в сухом месте.
- Не заряжайте прибор вблизи ванн, душевых поддонов или других емкостей с водой.
- Если прибор все-таки упал в воду, сначала выньте вилку блока питания из розетки.
- Заряжайте прибор в сухом прохладном месте.
- Не заменяйте никакие детали. Не вносите никаких изменений.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!**

- Не прижимайте бритвенную головку бритвы к коже слишком сильно.
- Не пользуйтесь прибором, если бритвенная головка повреждена.
- Никогда не снимайте насадки во время работы!



### **ВНИМАНИЕ:**

- Выберите место для зарядки так, чтобы прибор не подвергался воздействию прямых солнечных лучей или других источников тепла.
- Используйте только кабель для зарядки USB-A до USB-C, входящий в комплект поставки. Другие зарядные кабели могут не подойти. Для зарядки прибора используйте подходящий блок питания с разъемом USB-A.
- **Не** заряжайте аккумуляторную батарею без присмотра.
- После зарядки всегда вынимайте вилку блока питания из розетки.

RUS

## Зарядка аккумуляторной батареи

1. Выключите прибор. На переключателе видна надпись «0».
2. Подключите прилагаемый кабель для зарядки к гнезду для зарядки. Затем подключите зарядный кабель к блоку питания.
3. Подключите блок питания к розетке.
  - Работа только от сети невозможна.
4. Перед первым использованием зарядите прибор в течение примерно 1,5 часов.
  - Во время зарядки на светодиодном дисплее (б) отображается текущий уровень заряда аккумуляторной батареи в процентах. Кроме того, мигает последняя цифра индикатора состояния заряда.
  - Когда аккумуляторная батарея полностью заряжена, на дисплее отображается 100 для полного заряда.
5. Прекратите дальнейшую зарядку после достижения 100 процентов или не позднее чем через 1,5 часа.
  - Всегда отключайте блок питания от розетки примерно через 1,5 часа зарядки.

## Использование прибора

1. Снимите защитный чехол.
2. Продвиньте переключатель вверх. Появится надпись «I».
3. Держите бритву под прямым углом к лицу.
4. Следуйте контурам вашего лица, держа бритву под прямым углом. Небольшие неровности корректируются подвижной головкой бритвы.
  - Брейтесь против направления роста волос.
  - При необходимости, растяните кожу свободной рукой.

### Использование блока для стрижки длинных волос

С помощью блока для стрижки длинных волос вы можете регулируемым образом подстригать бороду или волосы на голове.

- Используйте ползунок, чтобы выдвинуть или задвинуть машинку для стрижки длинных волос.

## Конец работы

Продвиньте переключатель вниз для остановки работы бритвы. Появится надпись «0».

# Чистка



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой выключите прибор. Выньте вилку блока питания из розетки.
- **Не** погружайте устройство в воду.



## ВНИМАНИЕ:

- Не чистите прибор под проточной водой! Это может привести к повреждению электроники.
- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте жесткие или абразивные чистящие средства.

## Головка бритвы

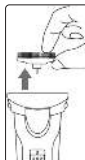
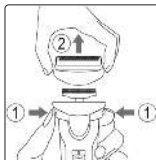


## ВНИМАНИЕ:

Сеточку для бритья **нельзя** чистить щеткой.

Используйте щетку для чистки бреющего блока и изнутри бреющей головки.

Вы можете промывать головку бритвы под проточной водой.



## ВНИМАНИЕ: Ножевой блок

Снимайте ножевой блок только как одно целое. Иначе небольшие детали могут быть потеряны. Для этого извлеките его из прибора вместе с белым разъемом.

RUS

1. Выключите бритву.
2. Нажмите кнопку на бреющей головке.
3. Вытяните режущий блок в сборе вверх из прибора.
4. Промывайте бритвенную головку и ножевой блок под теплой проточной водой. Промывайте бреющую головку в мыльной воде время от времени.
5. Тщательно сполосните в чистой воде.
6. Дайте частям просохнуть.
7. Устанавливайте режущий блок и бритвенную головку обратно на прибор только после того, как он полностью высохнет.

### **Очистка ручного блока**

- Ручной блок можно протирать влажной тканью.
- Для удаления пятен используйте воду с небольшим количеством мыла.

### **Обслуживание и замена частей**

- Тщательно чистите бреющий блок раз в месяц. При необходимости, используйте специальные чистящие приспособления, продающиеся в специализированных магазинах.
- Смажьте бритвенную сетку и блок для стрижки длинных волос, используя светлое машинное масло (достаточно нескольких капель). Такая смазка обеспечивает плавную работу бритвенной головки и предотвращает затупление лезвий.

### **Замена бреющих частей**

Для стопроцентного оптимального качественного бритья заменяйте бритвенную головку и ножевой блок по крайней мере каждые 18 месяцев или в любое время при появлении признаков износа на режущих деталях. Рекомендуется менять эти части одновременно.

Для замены деталей проконсультируйтесь с дилером.

RUS

## **Хранение**

- Очистите прибор в соответствии с описанием.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.
- Температура хранения должна составлять от 10 °C до 20 °C.

- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- **Срок службы аккумуляторной батареи:** Даже в выключенном состоянии аккумуляторная батарея постоянно разряжается. Если вы не используете прибор в течение длительного периода времени, заряжайте аккумуляторную батарею не реже одного раза в 4–6 недель.

## Технические данные

Модель: ..... PC-HR 3140  
 Вес нетто: ..... прикл. 140 г  
 Класс защиты: ..... III  
 Вход: ..... Пост. ток (DC) 5 В, 1 А

**Аккумуляторная батарея:** ..... 1 × 3,7 В, 600 мА-час, литий-ионный  
 Время работы: ..... 1,5 часов макс.  
 Время зарядки: ..... прикл. 1,5 часов

### Требования к источнику питания

Подключение: ..... USB-A  
 Выходное напряжение: ..... Пост. ток (DC) 5 В, 1 А

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами CE и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

## Утилизация

### Утилизация батарей/аккумуляторных батареек



Пользователь по закону обязан вернуть использованные аккумуляторы и/или аккумуляторные комплекты.

Прибор содержит аккумуляторную батарею. Использованные батарейки/аккумуляторы (перезаряжаемые батарейки) не относятся к бытовым отходам.

RUS

Батарейка должна быть извлечена перед утилизацией прибора. Обратитесь к квалифицированному специалисту.

Батарейки требуется утилизировать в специальные контейнеры или своему дилеру. Ваш город или местные органы власти могут предоставить информацию о общественных пунктах сбора.

### **Значение символа «корзина»**



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.

Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.



Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

## التخلص من الجهاز

التخلص من البطاريات / البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بصفتك مستهلكاً، أنت مُلزم أمام القانون بإعادة البطاريات المستهلكة / مجموعة البطاريات. يحتوي الجهاز على بطارية قابلة لإعادة الشحن. ولا تُعد البطاريات المستعملة / البطاريات المخزنة (البطاريات القابلة لإعادة الشحن) جزءاً من النفايات المنزلية.



يجب إزالة البطارية قبل إعادة تدوير المنتج. واتصل بأفراد مؤهلين.

تخلص من البطاريات المُستعملة في سلة تجميع النفايات ذات الصلة أو لدى الموزع الخاص بك. يمكن الحصول على معلومات حول نقاط جمع الجمهور في بلدك أو البلدية.

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية. تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية. يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.



سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

## استبدال أجزاء الحلاقة

لأداء حلاقة مثالي 100 %، قم بتغيير رأس الحلاقة ووحدة القاطع كل 18 شهراً أو عند ظهور علامات تآكل على أجزاء القص. يُوصى باستبدال كلا الجزئين في الوقت نفسه.  
للتعرف على القطع البديلة، يرجى استشارة الموزع.

## التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.
- وينبغي أن تتراوح درجة حرارة التخزين بين 10 و 20 درجة مئوية.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- بطارية قابلة لإعادة الشحن مدى الحياة: تُفْرغ البطارية القابلة لإعادة الشحن شحنها بشكل مستمر، حتى عند إيقاف تشغيل ماكينة الحلاقة. اشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن مرة واحدة على الأقل كل 4 إلى 6 أسابيع، حتى إذا لم تستخدم ماكينة الحلاقة لفترة طويلة.

## البيانات الفنية

|                            |                                                |
|----------------------------|------------------------------------------------|
| الطراز:                    | PC-HR 3140.....                                |
| الوزن الصافي:              | تقريباً 140 جرام                               |
| فئة الحماية:               | III.....                                       |
| الادخال:                   | 5 فووت تيار مباشر، 1 أمبير.....                |
| بطارية قابلة لإعادة الشحن: | 3,7 x 1 فولت، 600 مللي أمبير، ليثيوم أيون..... |
| مدة التشغيل:               | 1,5 ساعة بحد أقصى.....                         |
| مدة الشحن:                 | تقريباً 1,5 ساعة.....                          |

## متطلبات إمداد الطاقة

|                                                                                                            |                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| التوصيل:                                                                                                   | USB-A.....                      |
| جهد الخرج:                                                                                                 | تيار مستمر 5 فولت، 1 أمبير..... |
| نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.                              |                                 |
| وقد اختبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان. |                                 |

## رأس ماكينة الحلاقة

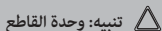


تنبيه:

يجب عدم تنظيف رقاقة الحلاقة بالفرشاة.

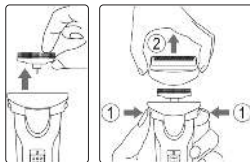
استخدم الفرشاة لتنظيف بكرة قص الشعر ورأس الحلاقة من الداخل.

يُمكنك تنظيف رأس ماكينة الحلاقة تحت الماء الجاري.



تنبيه: وحدة القاطع

قم بإزالة كتلة القاطع ككل فقط. وإلا فقد تضعب الأجزاء الأصغر حجماً. للقيام بذلك، قم بإزالته من الجهاز مع الموصل الأبيض.



1. أوقف تشغيل ماكينة الحلاقة.
2. اضغط على أزرار رأس الحلاقة.
3. اسحب كتلة القاطع الكاملة لأعلى من الجهاز.
4. اشطف رأس الحلاقة ووحدة القاطع بماء جار ساخن. نظف رأس الحلاقة بماء وصابون مرة كل فترة.
5. بعد ذلك، اشطف جيداً بماء نظيف.
6. اترك الأجزاء التي جرى تنظيفها حتى تجف.
7. لا تضع كتلة القاطع ورأس الحلاقة على الجهاز إلا بعد أن يجف تماماً.

### تنظيف الوحدة المحمولة باليد

- يمكنك مسح الوحدة المحمولة باليد بقطعة قماش مبللة.
- استخدم ماء بصابون قليل لإزالة البقع.

### الصيانة والاستبدال

- نظف بكرة قص الشعر جيداً مرة واحدة كل شهر. عند الضرورة، استخدم مساعدات التنظيف الخاصة المتوفرة لدى المتاجر المتخصصة.
- قم بتزييت شفرات الحلاقة وقاطع الشعر الطويل باستخدام زيت الجهاز الخفيف (يكفي استخدام بضع قطرات). حافظ هذا التزييت على عمل رأس ماكينة الحلاقة بسلاسة ومنع الشفرات من أن تصبح حادة.

## استخدام الجهاز

1. أزل الغطاء الواقعي.
2. اضغط على الزر للأعلى. «ا» يمكن رؤية.
3. امسك ماكينة الحلاقة بحيث تكون على زاوية ميني على وجهك.
4. اتبع خط شعر وجهك، مع الاستمرار في مسك ماكينة الحلاقة بزاوية ميني على بشرتك. سيتم تسوية الانحرافات الصغيرة باستخدام رأس الحلاقة المرن.
- احلق في الاتجاه العكسي لنمو الشعر.
- عند الضرورة، شد بشرة جلدك باستخدام يدك الخالية.

### استخدام قاطع الشعر الطويل

- باستخدام قاطع الشعر الطويل، يمكن تشذيب شعر الرأس أو اللحية مع التحكم في الأمر تمامًا.
- استخدم شريط التمرير لتمديد أو سحب أداة قص الشعر الطويل.

### نهاية العملية

قم بإيقاف التشغيل بالضغط على الزر للأسفل. «0» يمكن رؤية.

## التنظيف

### ⚠ تحذير:

- اوقف تشغيل ماكينة الحلاقة قبل تنظيفها. افصل وحدة إمداد الطاقة من مقبس التوصيل.
- لا تغمر الجهاز في الماء.

### ⚠ تنبيه:

- لا تنظف الجهاز تحت الماء الجاري! قد تتلف الإلكترونيات.
- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أدوات كاشطة أخرى.
- لا تستخدم مواد تنظيف قاسية أو كاشطة.

### ⚠ تحذير من حدوث صدمة كهربائية:

- إذا سقط الجهاز في الماء، فأفصل أولاً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط.
- اشحن الجهاز في مكان بارد وجاف.
- تجنب استبدال أية أجزاء. تجنب إجراء أية تعديلات على الماكينة.

### ⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- لا تضغط على رأس ماكينة الحلاقة بقوة على البشرة.
- لا تستخدم ماكينة الحلاقة إذا كانت الرأس تالفة.
- يُحظر إزالة أي ملحق أثناء التشغيل!

### ⚠ تنبيه:

- اختر مكان الشحن بحيث لا يتعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.
- استخدم فقط كبل الشحن USB-A إلى USB-C المضمن في نطاق التوصيل. قد لا تعمل كابلات الشحن الأخرى. استخدم وحدة إمداد طاقة مناسبة مع وصلة USB-A لشحن الجهاز.
- لا تشحن البطارية القابلة لإعادة الشحن دون مراقبة.
- افصل دائماً وحدة التزويد بالطاقة من مقبس الحائط بعد الشحن.

## شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن

1. أوقف تشغيل الوحدة. «0» تظهر علي المفتاح.
2. قم بتوصيل كابل الشحن المرفق بمقبس الشحن. ثم قم بتوصيل كابل الشحن بوحدة تزويد الطاقة.
3. وصل قابس محول الطاقة بمقبس حائط.
- التشغيل الرئيسي فقط غير ممكن.
4. قبل التشغيل لأول مرة، اشحن الجهاز لحوالي 1.5 ساعات.
- أثناء عملية الشحن، تعرض شاشة عرض (6) LED حالة الشحن الحالية للبطارية كنسبة مئوية. بالإضافة إلى ذلك، يومض الرقم الأخير من شاشة عرض حالة الشحن.
- عندما تكون البطارية القابلة لإعادة الشحن مشحونة بالكامل، تظهر الشاشة 100 للشحن الكامل.
5. أوقف كل عمليات الشحن الإضافية بعد الوصول إلى 100 في المائة أو بعد 1.5 ساعات على الأكثر.
- افصل دائماً وحدة تزويد الطاقة من المقبس بعد 1.5 ساعات تقريباً من الشحن.

76.....البيانات الفنية.....

75.....التخلص من الجهاز.....

## تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعد مباشرة إلى البائع.

### نظرة عامة على المكونات

### نطاق التسليم

- |   |                               |                             |
|---|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 | غطاء واقى لرقاقة الحلاقة      | 1× وحدة محمولة باليد        |
| 2 | ملف الحلاقة                   | 1× فرشاة التنظيف            |
| 3 | رأس الحلاقة                   | 1× غطاء واقى لرقاقة الحلاقة |
| 4 | زر رأس الحلاقة                | 1× كابل شحن USB-A إلى USB-C |
| 5 | مفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل |                             |
| 6 | شاشة عرض                      |                             |
| 7 | مقبس شحن USB-C                |                             |
| 8 | التحكم المنزلق                |                             |
| 9 | قاطع الشعر الطويل             |                             |

## تحذيرات لاستخدام الجهاز

اقرأ التعليمات!



لا تستخدم مصدر الطاقة مع قابس تالف! في حال تلف الدبابيس الخاصة بأجزاء القابس، فينبغي التخلص من مصدر الطاقة. صممت هذه الأداة لإزالة الوبر الصغير من الأنسجة. لا تستخدم الجهاز لأي أغراض أخرى.



⚠ تحذير من حدوث صدمة كهربائية:

- حافظ على الجهاز جافاً.
- لا تشحن الجهاز بالقرب من أحواض الاستحمام، أو صواني الدش، أو الأحواض أو أي أوعية أخرى تحتوي على الماء.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

### دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز. قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

### رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

**تحذير:** 

يحدرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

**تنبيه:** 

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

### المحتويات

|    |                                        |
|----|----------------------------------------|
| 3  | نظرة عامة على المكونات.....            |
| 80 | تفريغ محتويات العبوة.....              |
| 80 | نظرة عامة على المكونات.....            |
| 80 | نطاق التسليم.....                      |
| 80 | تحذيرات لاستخدام الجهاز.....           |
| 79 | شحن البطارية القابلة لإعادة الشحن..... |
| 78 | استخدام الجهاز.....                    |
| 78 | التنظيف.....                           |
| 76 | التخزين.....                           |

AR

## GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийний талон •

بطاقة ضمان

## PC-HR 3140

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهرا وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razbilo prodávce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávce, podpis • datum nákupu, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • التاريخ الشراء، مهر الموزع، التوقيع

**PROFI CARE®**

[www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

**PROFI CARE®**

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: [www.proficare-germany.de](http://www.proficare-germany.de)

E-Mail: [info@clatronic.de](mailto:info@clatronic.de)

Made in P.R.C.

Stand 01/2025